

「東京からパリへ」

日本からフランスへたすきをつなごう！

DE TOKYO A PARIS !

セミナー&クリスマスレセプション

Séminaire et Buffet de Noël

2017 12.12

18:00 - 21:00

野村コンファレンスプラザ日本橋

6階中ホール 東京都中央区日本橋室町2丁目4番3号

Nomura Conference Plaza Nihombashi Medium Hall 1 6F

Tokyo-to Shinjuku-ku Nihombashi-Shitsucho 2-4-3

第一部セミナー 18:00-19:40 第二部レセプション 19:40-21:00

・参加費：一般7,000円 学生5,000円 (セミナー+クリスマスレセプション費)

※当日払いの場合、一般8,000円、学生6,000円

※基本的にはセミナーとクリスマスレセプションのセット価格となりますが、やむを得ない理由でセミナーのみの参加の場合、参加費無料となります。

・定員：70名限定

Entrée normale 7000¥, Entrée étudiante 5000¥ *Entrée sans réservation simple 8000¥, étudiante 6000¥

*Ce prix comporte le séminaire et le buffet de Noël. Dans le cas où vous ne participez pas au buffet de Noël, la participation au séminaire est gratuite.

2020年、2024年にオリンピックを控えている日本、フランス。22世紀に視点を置き、両国の持続的な文化・経済のさらなる発展のために日仏双方が今何をすべきか。公共哲学者であり同時に実業家でもあるMellon 22 Century議長の中村好明が、日仏文化の最前線でご活躍されている方々をお招きし、日仏文化・経済について双方の視点から課題提起、議論を行います。日仏文化経済交流のこれからを皆さまで作り上げて参りましょう！

Entre ses arts, sa gastronomie et sa littérature la France est riche de sa culture. Pour préparer le 160ème anniversaire des relations franco-japonaises, la coupe du monde de rugby mais encore les jeux olympiques, le congrès/ conseil international :22nd Century future vous invite à discuter sur le thème de la culture Française et ses liens d' amitié avec le Japon. La conférence se terminera par un buffet de Noël où vous pourrez rencontrer nos invités spéciaux et créer de nouvelles amitiés avec des artistes, et entreprises Françaises et Japonaises.

**リードトーク
Conférence**
東京都台東区長
服部 征夫氏
Maire de l'arrondissement de Taito, Tokyo
Hattori Yukuo

略歴
昭和42年 プリDESTONTアイヤ東京販売(株)
昭和44年 山田久就元・国務大臣/駐ソ連大使 秘書
昭和50年 台東区議会議員(5期)
昭和62年 台東区議会議員
平成11年 東京都議会議員(5期)
平成15年 都議会警察・消防委員会 委員長
平成19年 都議会自民党総務会長
平成21年 都議会予算特別委員会 委員長
平成24年 東京都監査委員

Biographie
1967: Employé chez Pneu Bridgestone Tokyo Sales Co., Ltd.
1969: Hisanari Yamada Ancien Ministre d'Etat /Secrétaire de l'Ambassadeur de l'URSS
1975: Conseiller de la paroisse de Taito (5 fois)
1987: Président du Parlement de la paroisse de Taito
1999: Membre du Tokyo Metropolitan (5 fois)
2003: Président du Parlement de la police et de l'incendie
2009: Conseiller Municipal du Parti Libéral Démocrate Président des Affaires Générales
Président du Conseil spécial pour le Comité spécial de l'Assemblée métropolitaine de Tokyo
2012: Membre du comité d'Audits

**パネリスト
Panéliste**
ル・ボミエ
シェフパティシエ
マドレーヌ・フレデリック氏
chef pâtissier Le Pommier, Chevalier
Frédéric Madelaine

1982/07 フランスナントのバティスリープランにてコミパティシエ
1984/11 海軍にて兵役
1985/11 フランスホテル・メリディアンパリにてコミパティシエ
1986/12 フランスミシュランニッセルレストランにて副シェフパティシエ
1988/07 オーストラリアメルボルンのレストランメタスにてシェフパティシエ
1990/09 フランスミシュラン三星レストランマークノールにてシェフパティシエ
2005/10 ル・ボミエ 世田谷で開店
2009/02 フランス政府から功績のあった人物に贈られる国家功労勲章「シェバリエ」を授受
2009/09 ル・ボミエ 麻布十番店 開店 2013/09 ル・ボミエ 神楽坂店 開店

Frédéric Madelaine est un pâtissier talentueux et expérimenté. Après avoir travaillé en tant que chef pâtissier à Nante s, à Paris, ou encore Melbourne dans de prestigieux restaurants, il décide en 2005 d' ouvrir sa propre pâtisserie dans le quartier de Setagaya, à Tokyo. S' en suit l' ouverture de deux autres boutiques à Azabu-Juban et Kagurazaka, pour enfin être sacré chevalier par le gouvernement Français.

**開会挨拶
Introduction**
独立行政法人 国際交流基金
JAPONISMES事務局 事務局長
増田 是人氏
The Japan Foundation
Directeur général du Bureau JAPONISMES
Masuda Korehito

1960年東京生まれ。中央大学法学部卒。ベルギーの日本大使館勤務後、外務省入省。仏、カメルーン、チュニジア、マリの日本大使館勤務。外務省では日仏関係、日米安保、文化交流事業等に従事。4月から国際交流基金ジャポニスム事務局長をつとめる。仏検1級。仏語通訳ガイド資格を有し仏事情に精通。仏国内の100を超える教育施設で日本紹介授業を行った他、国内の大学、高校でも異文化理解等の講演を行っている。

Né à Tokyo en 1960, Masuda Korehito est diplômé de l'école de droit de l'université de Chuo. Après avoir travaillé à l'ambassade du Japon en Belgique, il démissionne au ministère des Affaires étrangères. Il a également travaillé à l'ambassade du Japon en France, au Cameroun, en Tunisie ainsi qu'au Mali. Au ministère des Affaires étrangères, Masuda était très engagé dans les relations Franco-Japonaises ainsi que dans les projets d'échanges culturels et de sécurité entre le Japon et les États-Unis. À partir d'avril, il occupe le poste de directeur général du Bureau du Japonisme. Possède le DAPF niveau 1, a des qualifications en tant que guide-interprète en français et connaît bien la France. En plus de donner des cours d'introduction à la culture Japonaise dans plus de 100 établissements d'enseignement en France, il donne également des conférences sur la compréhension interculturelle, dans les universités et lycées au Japon.

**リードトーク&モデレーター
Conférence & Modérateur**
中村 好明氏
国際22世紀みらい会議 (Mellon 22 Century) 議長
株式会社ジャパンインバウンドソリューションズ 代表取締役社長

Nakamura Yoshiaki
Mellon22 Century Future
Japan Inbound Solutions
1963年、佐賀県生まれ。2000年(株)ドン・キホーテ入社。2013年(株)ジャパンインバウンドソリューションズ代表取締役社長に就任。ハリウッド大学院大学および神戸山手大学客員教授、全国免税店協会副会長、観光政策研究会会長、京都府観光戦略会議委員、関西西食サービス推進協議会会長。2017年4月より、日本インバウンド連合会(UF)理事長に就任。著書に「ドン・キホーテ流 観光立国への挑戦」(メディア総合研究所、2013年)、「インバウンド戦略」(時事通信社、2014年)、「接客現場の英会話もわかるイングリッシュ」(朝日出版社、2015年)、「観光立国革命」(カナリアコミュニケーションズ、2015年)、「地方創生を可能にするまちづくりインバウンド」(成功する7つの力) (朝日出版社、2016年)、「儲かるインバウンドビジネス10の鉄則」(日経BP社、2017年)がある。

Né en 1963, dans la préfecture de Saga. Il rejoint Don Quijote Co., Ltd dans les années 2000 avant d'être nommé président et représentant représentant de Japan Inbound Solutions Co., Ltd en 2013. Il exerce aussi en tant que professeur à la Hollywood Graduate University et à l'Université de Kobe Yamate, et est le vice-président de la National Duty Free Shop Association, et bien d'autres associations dans le kansai. Ce n'est qu'à partir d'avril 2017, qu'il a pris ses fonctions de président de Japan Inbound Federation (JIF). Il est également l'auteur de différents ouvrages politico-économique tel que «Defi à la Nation touristique du Neve Don Quijote» (Media Research Institute, 2013), «Inbound Strategy» (Newstetter, 2014), «English Conversation Plaisir au site du service clientèle» (Asahi Publishing Company, 2015) (Asahi Publishing House, 2016), «Tourism Nationwide Revolution» (Canary Communication, 2015), «Urbanisme pour permettre la création régionale X Inbound» Sept puissances pour réussir.



- ・東京メトロ銀座線・半蔵門線「三越前」駅 (A9 出口直結) 徒歩 1分
- ・JR 総武本線「新日本橋」駅 徒歩 3分 (駅地下道よりお越しいただけます)
- ・東京メトロ銀座線・東西線「日本橋」駅 (B12 出口) 徒歩 7分
- ・JR各線「神田」駅 (南口) 徒歩 7分 ・JR各線「東京」駅 (日本橋口) 徒歩 10分

日仏文化経済フォーラムのお申し込みはこちら
<http://peatix.com/event/322855>





ピアニスト、シンガー
マルシャン・フィリップ氏

Philippe Marchand
pianiste, chanteur compositeur

2013年、メディア・トリブというプロダクション会社に参加しイメージ音楽制作プロデューサーとして活躍。同年、ピカソ、ユトリロ、マティスが愛し、エディットピアフが歌っていたパリのシャンソニエ「ラバン・アジル」にシンガーソングライター兼ピアノ伴奏者としての榮譽を得る。この出会いは遠く離れ2つの文化をそれぞれ持ちながらも調和の取れた素晴らしいコラボの始まりとなる。アンドレ・ジイドやピカソ、ヴェルレーヌからヘミングウェイまで輝かしいアーティストを思い出すピアノ「クロズリー・デ・リラ」、モンマルトルの丘に広がるテルトル広場にあるキャバレーレストラン「ラ・クレマイエール1900」などで大人気演奏者として活躍。

Philippe Marchand est Français. En 2013, il rejoint la société de médias Trip Production Company et y travaille comme producteur de production de image et son. Dans la même année, il a gagné en notoriété en tant qu'auteur-compositeur-interprète et pianiste au célèbre cabaret "Lapin Agile" de Paris, fréquenté par d'immenses artistes tel qu'Edith Piaf, Picasso, Utrillo, Matisse etc. Il rencontre Yukari lors d'un concert et ce sera le début d'une collaboration fructueuse et harmonieuse.



シンガー、ソングライター
YUKARI 氏
YUKARI Chanteuse, compositeur

2013年4月、初めての作詞作曲のオリジナルCD「マイ・ライフ」を発表し、神奈川県・都内などで積極的にコンサート活動を行う。2枚目となるCD「Voyage 旅立ち」は、制作費をクラウドファンディングにて多くの方から支援をいただき、元NHK音楽プロデューサーが自らプロデュースを志願して出来上がった奇跡の一枚。2015年6月にフランスリヨン第三大学にて講演、リヨン&パリにてライブが大成功に終わり、パリのピアニストがYukariの歌声に惚れ込み、2016年1月に来日を果たし一緒に青山にてライブを行い大絶賛。2017年3月～5月に4度目のパリライブツアーを終え、多くのファンを獲得して帰国。今後も世界に向けて歌う。

En avril 2013, elle annonce la sortie de son premier album "My Life", et il s'en suit de nombreux concerts, notamment dans la préfecture de Kanagawa, Tokyo. Son deuxième album "Voyage TABTACHI" est le fruit d'un travail miraculeux : fournit par de nombreuses personnes ayant soutenu Yukari pour le financement et le coût de production de celui-ci et est finalement grâce à l'ancien producteur de musique de la célèbre chaîne NHK que la chanteuse a pu produire son album. En juin 2015, Yukari donne une conférence à l'Université Lyon 3, puis deux lives, un à Lyon et un à Paris. Elle y connaît un franc succès et un pianiste parisien tombe amoureux de sa voix. Il part finalement la rejoindre au Japon en janvier 2016 et font ensemble un concert à Aoyama. Et c'est le début de la carrière du Duo Franco-Japonais. Depuis Yukari fait de nombreuses tournées en France et espère un jour, faire une tournée mondiale.

Time Schedule

17:30 ~ 18:00 受付

18:00 ~ 18:20 **開会挨拶**
ローレン・ピック氏
在日フランス大使 (仮)

増田 是人氏
独立行政法人 国際交流基金 JAPONISMES 事務局 事務局長

18:20 ~ 18:40 **リードトーク①**
**「ル・コルビュジエ設計の
国立西洋美術館にまつわる日仏の絆」**
服部 征夫氏
台東区長

18:40 ~ 18:55 **リードトーク②**
「フランスの魅力・日本の魅力」
中村 好明氏
一般社団法人 国際22世紀みらい会議 (Mellon22 Century) 議長

18:55 ~ 19:40 **パネルディスカッション**
「日仏の絆、そしてその未来」
モデレーター：
中村 好明氏
一般社団法人 国際22世紀みらい会議 (Mellon22 Century) 議長

パネリスト：
マドレーヌ・フレデリック氏
ル・ボミエ シェフパティシエ

マルシャン・フィリップ氏
ピアニスト、シンガー

YUKARI 氏
シンガー、ソングライター

増田是人氏
独立行政法人 国際交流基金 JAPONISMES 事務局 事務局長

19:40 閉会

19:40 ~ 21:00 **クリスマスレセプション**

レセプション交流会

会場：野村コンファレンスプラザ日本橋 6階中ホール1 日時：平成29年12月12日(火) 19:40~21:00
定員：70名限定 会費：一般7,000円 学生5,000円 ※当日払いの場合、一般8,000円 学生6,000円

Lieu：Nomura Conférence Plaza Nihombashi Medium Hall 1 6F

Horaires：Mardi 12 décembre 2017 19:40~21:00 Nombre de places：70 places maximum

Tarif：Entrée normale 7000 ¥、Entrée étudiante 5000 ¥ *Entrée sans réservation：simple 8,000 ¥、étudiante 6000 ¥

※プログラムは、一部予告なく変更になる場合がございます。
※Ce programme n'est pas fixe et il peut y avoir des changements.

Accueil

Introduction
Laurent Pic
Ambassadeur de France (Attente de confirmation)

Masuda Korehito
The Japan Foundation Directeur général du Bureau JAPONISMES



Présentation 1
「Les liens franco-japonais qui entourent l'oeuvre de Le Corbusier : Le Musée national de l'art occidental」
Hattori Yukuo
Maire de l'arrondissement de Taito



Présentation 2
「Le charme de la France, le charme du Japon」
Nakamura Yoshiaki
Mellon22 Century Future



Table Ronde
「Les liens Franco-japonais et leurs avenir communs」
Modérateur：
Nakamura Yoshiaki
Mellon22 Century Future

Panélistes：
Frédéric Madelaine
chef pâtissier Le Pommier, Chevalier



Philippe Marchand
pianiste, chanteur compositeur



YUKARI
Chanteuse, compositeur



Masuda Korehito
The Japan Foundation Directeur général du Bureau JAPONISMES

Clôture

Réception buffet de Noël

お申し込み / 問い合わせ Inscription / contact

一般社団法人 国際22世紀みらい会議 (Mellon22 Century)
TEL: 03 (3516) 2370 E-MAIL: info@nakayoshi365.com
担当: ポリエス・岸・池田

Mellon22 Century Future Bories Oceane, Kishi Tomonori, Ikeda Goki

日仏文化経済フォーラムの
お申し込みはこちらから
http://peatix.com/event/322855

